



Traité Chvouot

Michna 5 - Chapitre 4

מְשַׁבֵּיעַ אֶנִּי עֲלֵיכֶם,
אִם לֹא תִבְאוּ וְתַעֲיִדוּנִי,
נֶשֶׁשׁ לִי בַיָּד פְּלוֹנִי פְקֻדוֹן וְתִשׁוּמַת־יָד וְגִזְל־וְאֶבְדָּה",
--"שְׁבוּעָה שְׂאִין אֶנּוּ יוֹדְעִין לָךְ עֵדוֹת",
אֵינָן תִּיבִין אֶלָּא אַחַת.
--"שְׁבוּעָה שְׂאִין אֶנּוּ יוֹדְעִין,
נֶשֶׁשׁ לָךְ בַּיָּד פְּלוֹנִי פְקֻדוֹן וְתִשׁוּמַת־יָד, גִּזְל־וְאֶבְדָּה",
תִּיבִין עַל כָּל אַחַת וְאַחַת.
"מְשַׁבֵּיעַ אֶנִּי עֲלֵיכֶם,
אִם לֹא תִבְאוּ וְתַעֲיִדוּנִי,
נֶשֶׁשׁ לִי בַיָּד פְּלוֹנִי חֲטִין וְשְׁעוֹרִין וְכֶסֶם מִין",
--"שְׁבוּעָה שְׂאִין אֶנּוּ יוֹדְעִין לָךְ עֵדוֹת",
אֵינָן תִּיבִין אֶלָּא אַחַת;
--"שְׁבוּעָה שְׂאִין אֶנּוּ יוֹדְעִין לָךְ עֵדוֹת,
נֶשֶׁשׁ לָךְ בַּיָּד אִישׁ פְּלוֹנִי חֲטִים וְשְׁעוֹרִין וְכֶסֶם מִין",
תִּיבִין עַל כָּל אַחַת וְאַחַת.

Quelqu'un dit aux témoins : « Je vous conjure de venir témoigner que j'ai à réclamer dans la possession d'un tel un dépôt, ou un prêt ou un vol, ou un objet perdu » ; sur quoi ils jurent n'avoir pas témoignage à lui donner ; ils ne sont qu'une fois coupables pour le tout. Mais s'ils précisent le serment et disent : « Nous jurons ne pas savoir que tu as à réclamer d'un tel un dépôt, ni un prêt, ni un vol, ni une perte », ils sont coupables pour chacune de ces assertions. S'il dit : « Je vous conjure de venir témoigner que j'ai à réclamer d'un tel un dépôt de froment, d'orge, d'épeautre », et ils répondent en jurant n'avoir pas connaissance qu'ils précisent le serment et disent : « Nous jurons ne pas savoir témoigner pour toi que tu aies à réclamer d'un tel du froment, ni de l'orge, ni de l'épeautre », ils sont condamnables pour chacune de ces assertions.



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions